

淡江大學 98 學年度轉學生招生考試試題

系別：西班牙語文學系三年級

科目：西班牙文翻譯及習作

本試題共 三 大題， 一 頁

I. Traduzca del español al chino (30%):

1. Muchos codician ser estimados.
2. ¡Venga llorar!
3. Hubiera podido llamar a la puerta antes de entrar.
4. Elena no se engorda porque come mucho.
5. Que conteste quienquiera que haya estudiado.
6. Yo habría querido hablar con usted un momento.
7. ¡ Habrá contestado mal otra vez!
8. ¿Me dirás si te agrada el regalo?
9. No bien hubo terminado los exámenes, se marchó a casa de sus padres.
10. Te tengo hechos muchos favores.

II. Traduzca del chino al español (30%):

1. 明天如果天氣好，我們會上台北去。(未來不太可能實現的條件句)
2. 兩個月前內戰已經結束。
3. 你說的話，人家不懂。
4. 那封信今天已經收到了。
5. 明天當你看到國旗經過時，請脫帽致敬。
6. 誠徵一位懂西班牙文的秘書小姐。
7. Elena 和 Rosa 兩人相互讚揚。
8. 剛發生了一場大災難。
9. 昨天當他發生車禍時，他正在上班途中。
10. ¡ Cristina, 當訪客進來之後，請你把門關上!

III. Escriba un artículo sobre su vida estudiantil (mínima 200 palabras) (40):